# K•10 ハイキングクランポン

LeafSpring® フレックスバー付き

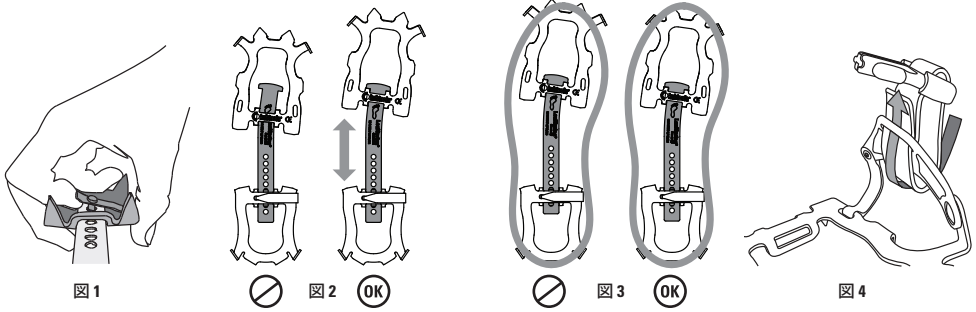


図 1　図 2　図 3　図 4

Kahtoola K-10クランポンをご購入いただきありがとうございました。Kahtoolaは、チベット語で「直接的」という意味です。当社の製品は、ハイカーやランナーが目指す目的地に直接到着できるよう支援します。Kahtoolaのチベット語の精神が当社を導く理念です。「人々のための1%」プログラムを通して、当社は、世界中の自然の山岳文化の保存に貢献しています。

## 重要なお知らせ：

Kahtoola Inc.は、冬期に野外でレクリエーション活動や、作業をする際の人々の安全と安心を強化するためにこの製品を設計しました。ユーザーは、自分の専門知識と装備および条件を勘案して怪我のリスクがあるかどうかを判断する必要があります。本製品の安全かつ適切な使用、およびその使用に関連するリスクに責任を負うのはあくまでユーザーです。状況によっては、特別なフットウェア、技術トレーニング、安全索の使用の説明、滑落停止器具、または専門のアイスクライミングクランポンが必要な場合があります。常に最善の判断を行い、疑問がある場合は、プロのトレーニングを受けてください。重傷のリスクがある状況下で本製品を使用しないでください。本製品は、テクニカルクライミング向けではありません。

## 使用手順：

K-10クランポンは、ランニングシューズから 断熱または防水ブーツまで、さまざまなフットウェアに合わせて容易に調整できます。最初の調整は、数分で終わります。当社は、寒い屋外に出る前に、本製品をフットウェアに装着することを推奨します。適切に装着したら、着脱は非常に簡単です。靴紐は、クランポンを装着する前に結んでおく必要がありますが、ストラップを付けたり、きつく締めたりする必要はありません。適切に調整された本製品がフットウェアに固定されている場合、フットウェアは、足に固定され、足は快適になります。

### 長さの調整

1. 人差し指でクリップを持ち上げます（**図1**）。
2. フレックスバーをスライドさせて、フットウェアよりも大きくします。
3. フロントおよびリアのバックルのクリップを外し、フットウェアを挿入します。フットウェアのつま先がトゥピースのフロントポストにしっかりと押されていることを確認します。*注意：フレックスバーの足の記号が左右を示します。*
4. ヒールピースをフレックスバーに向かって前方にスライドさせて、ぴったりフィットさせ、スプリングクリップを取り外しながら、再度スプリングクリップを持ち上げて、適切な長さに調整します。*注意：フレックスバーが完全に伸びていることを確認し（**図 2**）、フィットしたときトゥピースに不必要なスペースがないことを確認します（**図 3**）。*

### フロントハーネスの調整

- トゥピース上のフロントハーネスは、フロントのバックルによってフロントのストラップの長さを調整することにより、フットウェアに適切にフィットさせる必要があります。この最初の調整を行うと、ハーネスを異なるフットウェアで使用しない限り、これ以上調整する必要はありません。
- フットウェアがフロントハーネス内にしっかり固定されていれば適切にフィットしています。フロントハーネスをきつくする必要はありません。
  不適切な調整により、足の圧点（きつすぎる）またはフットウェアの周りのトゥピースに過剰な動きまたは遊び（緩すぎる）ができる場合があります。
- 希望するポイントにフロントハーネスを調整した後、フロントストラップに余りがある場合、（**図 4**）に示すように、ストラップスロットを通すことにより、プラスチックのフロントハーネスピースの下に余ったストラップエンドを固定することができます。

### リアストラップの調整

- リアストラップがローカットのフットウェアの舌革を滑り落ちて、足首の不快な位置にずれないようレースフックが提供されています。このレースフックは、リアストラップ上にあり、靴紐側を向いています。リアスストラップが安定した位置となるようにレースフックを靴紐に引っ掛けます。
- ストラップの余っている端部を固定された状態にするために、ストラップキーパーバンドがリアストラップ上にあります。ストラップキーパーバンドの位置をストラップの端部の近くにし、固定されていないストラップを挿入します。まだ長い場合は、ストラップを挿入する前に、折り返してもかまいません。

### スノーリリーススキン（SRS）

同梱のスノーリリーススキン（SRS）を使用して、雪がクランポンの底部にたまるのを防ぐことができます。クランポンの調整にはSRSを取り外さないとできないものがあるため、すべての調整が終わった後でSRSを装着することをお勧めします。SRSをクランポンに取り付ける間、スパイクで怪我をしないように注意してください。

- フロントSRSに装着するには、その上の切り抜きがクランポンのトゥピースのスパイクに対応するように、SRSの向きを合わせます。次に、SRSをフレックスバースロット隣の2つの最後部のすべり止めの上に完全に伸ばします。次に、SRS内のスロットにすべり止めを挿入して、クランポンの前部に向けて動かして、スパイク全体にフィットするようにSRSを伸ばします。
- リアのSRSに装着するには、その上の切り抜きがクランポンのヒールピースのスパイクに対応するように、SRSの向きを合わせます。次に、フレックスバースロットの隣にある2つの最前部のポイントの上にSRSを完全に伸ばします。次に、スパイク全体にフィットするようにSRSを伸ばして、2つの最後部のスパイクをSRSに挿入します。

### ケアとメンテナンス

使用後は必ず、クランポンを清掃して点検します。ひび割れ、破損、または過剰な摩耗がないか調べます。部品にその疑いがある場合は、クランポンの使用を中止するかメーカーに修理を依頼します。

### 限定保証

K-10ハイキングクランポンは、購入者に対して購入日から3年間保証されます。この保証は、素材と仕上がりの瑕疵を対象としています。購入者が瑕疵を発見した場合は、製品をKahtoola Inc.に返品してください。当社の判断で、製品を交換または修理いたします。Kahtoolaは、通常の摩耗、変更、不適切な保管、不適切な使用、事故、過失、破損、または製品が意図されていない目的に使用された場合は、製品を保証しません。本保証に明示的に記載されていることを除き、Kahtoola Inc.は、本製品の使用から発生する、またはその結果として生じる直接的、間接的、事故による、またはその他の種類の破損に責任を負いません。本保証は、商品性または特定目的への適合性の黙示の保証を含む（ただしこれに限らない）、その他のすべての明示または黙示の保証に代わります。

米国特許番号6,742,286および出願中の特許

Kahtoola®とLeafSpring®フレックスバーは、Kahtoola Inc.の商標です。

kahtoola®

(866) 330-8030 • www.kahtoola.com

# K•10 HIKING CRAMPONS

with LeafSpring® Flex Bar

# Instructions For Use

# CRAMPONS DE RANDONNÉE K•10

avec barre de flexion LeafSpring®

# Mode d'emploi

# K•10 ハイキングクランポン

LeafSpring® フレックスバー付き

# 使用説明書

# K•10 HIKING CRAMPONS

with LeafSpring® Flex Bar

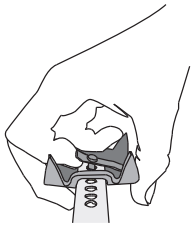

FIG. 1

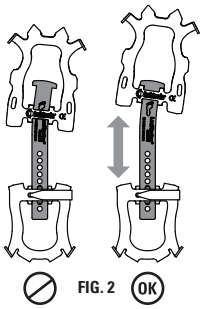


FIG. 2

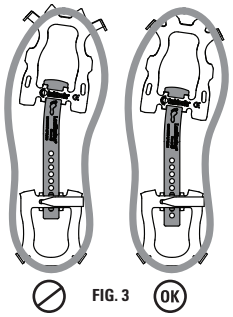


FIG. 3

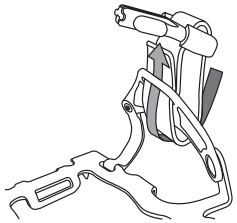

FIG. 4

Thank you for purchasing the Kahtoola K-10 Crampon. Kahtoola means "directly" in Tibetan. Our products help hikers and runners get directly where they are going. The Tibetan spirit of Kahtoola provides a guiding philosophy for the company. Through our "1% for the People" program we contribute to the preservation of indigenous mountain cultures worldwide.

## IMPORTANT NOTICE:

Kahtoola Inc. has designed this product to enhance the safety and security of people recreating and working in outdoor winter conditions. The user must determine whether his/her expertise, combined with the equipment and conditions present risk of injury. The user alone assumes responsibility for the safe and proper use of this product and any risk associated with its use. Some situations may require specialized footwear, technical training, instruction in the use of safety lines, self-arrest devices, or technical ice climbing crampons. Always exercise your best judgment and seek professional training if in doubt. Do not use this product in situations that present risk of serious injury. This product is not intended for Technical climbing.

## INSTRUCTIONS FOR USE:

The K-10 Crampon adjusts easily to a wide range of footwear from running shoes to insulated or pac boots. The initial adjustments only take a few minutes. We recommend fitting them to your footwear before you're out in the cold. Once you have them properly fitted it only takes a moment to put them on and take them off. Your shoe laces should be snug before putting on the crampon but there is no need to have the straps or your laces uncomfortably tight. When properly adjusted the product is secure on your footwear, your footwear feels secure on your feet, and your feet are comfortable.

### LENGTH ADJUSTMENT

1. Lift Clip with index finger **(FIG.1)**.
2. Slide Flex Bar to size larger than your footwear.
3. Unclip front and rear buckles and insert footwear. Ensure that toe of footwear is pressed snugly against front posts of Toe Piece. *Note: There is a left and right indicated by the foot symbol on the Flex Bar.*
4. Adjust to proper length by lifting Spring Clip again, sliding Heel Piece forward on Flex Bar to a snug fit and releasing the spring clip. *Note: Make sure Flex Bar is fully extended **(FIG. 2)** and that no unwanted space exists in the fit with the Toe Piece **(FIG. 3)**.*

### FRONT HARNESS ADJUSTMENT

- The Front Harness on the Toe Piece must be properly fitted to your footwear by adjusting the length of the Front Strap through the Front Buckle. Once this initial adjustment is performed the harness should not need further adjustment unless used with different footwear.
- Proper fit is achieved when your footwear is secure and comfortable in the Front Harness. There is no need to have the Front Harness uncomfortably tight. Improper adjustment can result in pressure points on your foot (too tight) or excessive movement and play in the toe piece around your footwear (too loose).
- If excess Front Strap remains after adjusting the Front Harness to the desired position, you may secure the loose strap end underneath the Plastic Front Harness piece by threading it through the Strap Slot, as shown in **(FIG. 4)**.

### REAR STRAP ADJUSTMENT

- A Lace Hook is provided to keep the Rear Strap from slipping off the tongue of your low topped footwear and into an uncomfortable position on your ankle. This Lace Hook is located on the Rear Strap and faces inward towards your shoe laces. Simply hook it over your laces so it holds the Rear Strap in a comfortable, secure position.
- Strap Keeper Bands are provided on the rear straps to keep the loose ends of the straps secured. Simply position them near the strap end and insert the loose strap. If there is still excess length, the strap can be doubled back before it is inserted.

### SNOW RELEASE SKINS (SRS)

Snow Release Skins (SRS) are included and may be used to aid in preventing snow build-up on the bottom of your crampons. We recommend fitting them only after all adjustments have been made, as adjustments to the crampon may require the removal of the SRS. Please use caution to prevent injury from the spikes during the installation of the SRS onto your crampons.

- To put on the Front SRS, orient the SRS so that the cut-outs on it correspond to the spikes on the Toe Piece of the crampon. Then stretch the SRS completely over the two rear-most cleats (located next to the Flex Bar slot). Next, continue inserting the cleats through the slots in the SRS, moving towards the front of the crampon and stretching the SRS as needed to fit over the spikes.
- To put on the Rear SRS, orient the SRS so that the cut-outs on it correspond to the spikes on the Heel Piece of the crampon. Then stretch the SRS completely over the two front-most points (located next to the Flex Bar slot). Next, insert the two rear-most spikes into the SRS, stretching the SRS as needed to fit over the spikes.

### CARE AND MAINTENANCE

Clean and inspect the product after each use. Look for cracks, damage or excessive wear. Retire or have product repaired by the manufacturer if any component is suspect.

### LIMITED WARRANTY

K-10 Hiking Crampons are guaranteed for three years from date of purchase to the original buyer. This warranty covers any defects in materials and workmanship. If Buyer discovers a defect, product should be returned to Kahtoola Inc. who will replace or repair the product at their discretion. Kahtoola does not warranty products against normal wear and tear, modifications, improper storage, improper use, accident, negligence, damage or if product is used for a purpose for which it was not designed. Except for expressly stated in this Warranty, Kahtoola Inc. shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of this product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose.

US Patent # 6,742,286 and patents pending
Kahtoola® and LeafSpring® Flex Bar are trademarks of Kahtoola Inc.

kahtoola®

(866) 330-8030 • www.kahtoola.com

# CRAMPONS DE RANDONNÉE K•10

avec barre de flexion LeafSpring®

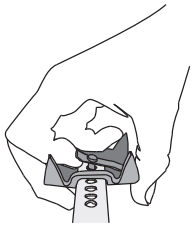

FIG. 1

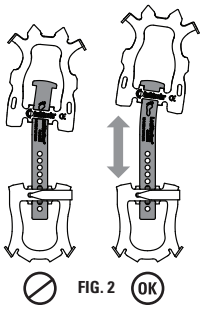


FIG. 2

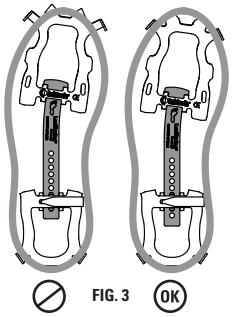


FIG. 3

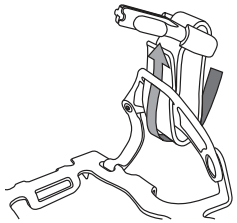

FIG. 4

Merci d'avoir acheté le crampon Kahtoola K-10. Kahtoola signifie « directement » en tibétain. Nos produits aident les randonneurs et les coureurs à se rendre directement à leur destination. L'esprit tibétain de Kahtoola constitue une philosophie directrice pour la société. Par le biais de notre programme « 1 % pour la population », nous contribuons à la préservation des cultures indigènes des montagnes du monde entier.

## AVIS IMPORTANT :

Kahtoola Inc. a conçu ce produit pour assurer la sécurité des personnes exposées aux conditions hivernales extérieures, pour le travail ou les loisirs. L'utilisateur doit déterminer si son expertise, assortie à l'équipement et aux conditions, présente un risque de blessure. L'utilisateur assume seul la responsabilité de l'utilisation sécuritaire et correcte de ce produit, ainsi que de tout risque associé à son utilisation. Certaines situations pourraient exiger des chaussures spécialisées, de la formation de haut niveau, de la formation sur l'utilisation de cordes de sécurité, des dispositifs d'arrêt ou des crampons spécialisés pour l'escalade sur glace de haut niveau. Faites toujours preuve de jugement et obtenez de la formation auprès d'un professionnel en cas de doute. N'utilisez pas ce produit dans des situations qui présentent un risque de blessure grave. Ce produit n'a pas été conçu pour l'escalade de haut niveau.

## MODE D'EMPLOI :

Le crampon K-10 s'ajuste facilement à un vaste éventail de chaussures allant des chaussures de course aux bottes isolées et aux pac boots. Les ajustements initiaux ne prennent que quelques minutes. Nous vous recommandons de les ajuster à vos chaussures avant de sortir dans le froid. Lorsque vous les aurez ajustés adéquatement, il vous suffira d'un rien de temps pour les mettre et les retirer. Les lacets de vos chaussures doivent être serrés avant de mettre le crampon, mais il n'est pas nécessaire d'avoir les courroies ou vos lacets inconfortablement tendus. Une fois ajusté adéquatement, le produit est fixé sur votre chaussure, votre chaussure est bien ajustée sur votre pied et vos pieds sont confortables.

### AJUSTEMENT DE LA LONGUEUR

1. Levez la pince à l'aide de l'index **(FIG. 1)**.
2. Faites glisser la barre de flexion jusqu'à une pointure plus grande que celle de vos chaussures.
3. Détachez les boucles avant et arrière et insérez la chaussure. Assurez-vous que le bout de la chaussure est bien pressé contre les montants avant de la pièce antérieure. *Remarque : il y a une pièce gauche et une pièce droite comme l'indique le symbole du pied apparaissant sur la barre de flexion.*
4. Ajustez à la longueur appropriée en levant à nouveau la pince à ressort, en faisant glisser la pièce pour le talon vers l'avant sur la barre de flexion jusqu'à l'obtention d'un bon ajustement et en relâchant la pince à ressort. *Remarque : assurez-vous que la barre de flexion est déployée complètement **(FIG. 2)** et qu'il n'existe aucun espace indésirable dans l'ajustement avec la pièce antérieure **(FIG. 3)**.*

### AJUSTEMENT DU HARNAIS AVANT

- Le harnais avant de la pièce antérieure doit être ajusté adéquatement à votre chaussure en ajustant la longueur de la courroie avant à travers la boucle avant. Une fois cet ajustement initial effectué, il ne devrait plus être nécessaire d'ajuster le harnais à moins qu'il ne soit utilisé avec une chaussure différente.
- Un ajustement approprié est obtenu lorsque votre chaussure est bien fixée et confortable dans le harnais avant. Il n'est pas nécessaire d'avoir le harnais avant inconfortablement tendu. Un ajustement inapproprié peut entraîner des points de pression sur votre pied (trop serré) ou un mouvement et un jeu excessifs dans la pièce antérieure autour de votre chaussure (trop lâche).
- S'il reste un excédent de courroie avant après avoir ajusté le harnais avant à la position désirée, vous pouvez fixer l'extrémité de courroie lâche sous la pièce de harnais avant en plastique en l'enfilant à travers la fente de courroie, en vous reportant à l'illustration **(FIG. 4)**.

### AJUSTEMENT DE LA COURROIE ARRIÈRE

- Un crochet à lacets est fourni pour empêcher la courroie arrière de glisser hors de la languette de votre chaussure basse et de prendre une position inconfortable sur votre cheville. Ce crochet est situé sur la courroie arrière et il fait face à l'intérieur vers vos lacets de chaussures. Il vous suffit de l'accrocher sur vos lacets de manière à ce qu'il tienne la courroie arrière à une position sûre et confortable.
- Des bandes de retenue de courroie sont placées sur les courroies arrière pour garder les extrémités lâches des courroies solidement fixées. Il suffit de les positionner près de l'extrémité de la courroie et d'insérer la courroie lâche. S'il demeure une longueur excessive, doublez la courroie avant son insertion.

### PEAUX DE DÉGAGEMENT DE NEIGE

Des peaux de dégagement de neige sont incluses et elles peuvent être utilisées pour aider à prévenir l'accumulation de neige sur le bas de vos crampons. Nous recommandons de les poser seulement après que tous les ajustements ont été effectués, car il peut être nécessaire de les enlever pour ajuster le crampon. Veuillez prendre tous les soins possibles pour éviter les blessures sous l'effet des pointes durant la pose des peaux sur vos crampons.

- Pour mettre la peau avant, orientez-la de manière à ce que les découpes qui y sont pratiquées correspondent aux pointes de la pièce antérieure du crampon. Étirez ensuite la peau complètement par-dessus les deux cales les plus arrière (situées à côté de la fente de la barre de flexion). Continuez ensuite d'insérer les cales à travers les fentes de la peau, en avançant vers l'avant du crampon et en étirant la peau au besoin de manière à ce qu'elle couvre les pointes.
- Pour mettre la peau arrière, orientez-la de manière à ce que les découpes qui y sont pratiquées correspondent aux pointes de la pièce de talon du crampon. Étirez ensuite la peau complètement par-dessus les deux points les plus frontaux (situés à côté de la fente de la barre de flexion). Insérez ensuite les deux pointes les plus arrière dans la peau, en étirant la peau au besoin de manière à couvrir les pointes.

### SOINS ET ENTRETIEN

Nettoyez et inspectez le produit après chaque utilisation. Recherchez les signes de fissuration, de dommages ou d'usure excessive. Cessez d'utiliser le produit ou faites-le réparer par le fabricant si l'une de ses parties est suspecte.

### GARANTIE LIMITÉE

Les crampons de randonnée K-10 sont garantis pendant trois ans à partir de la date d'achat à l'acheteur d'origine. Cette garantie couvre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Si l'acheteur découvre un défaut, le produit doit être retourné à Kahtoola Inc. qui remplacera ou réparera le produit, à sa discrétion. Kahtoola ne garantit pas ses produits contre l'usure normale, des modifications, le rangement dans un endroit inadéquat, un usage inadéquat, des accidents, la négligence, les dommages ou une utilisation à des fins autres que celles auxquelles ils ont été conçus. Sauf les dispositions expresses de cette garantie, Kahtoola Inc. n'est pas responsable de dommages directs, indirects, accidentels ou autres issus de l'utilisation de ce produit. La présente garantie constitue le seul et unique recours de l'acheteur et remplace toute autre garantie, qu'elle soit expresse ou implicite, notamment toute garantie implicite de valeur marchande ou d'adéquation à une fin particulière.

Brevet des É.-U. n° 6,742,286 et demandes de brevets en instance
Kahtoola® et la barre de flexion LeafSpring® sont des marques de commerce de Kahtoola Inc.

kahtoola®

(866) 330-8030 • www.kahtoola.com